



- 市の人口 (16,10.1 現在) ■
- ■ 333,516人 ■ ■
- ■ ■ 129,577世帯 ■ ■



資源品は紫色のトラックで回収しています

## 資源品の持ち去り防止にご意見を

資源品は、文字通り、資源になる価値のあるものです。集積所に出された資源品は、出された量により町会ごとに報償金が支払われて、町会の活動費などになっています。



ところが、きちんと分別された資源品は、より価値が高くなることから、一部の廃品回収業者が資源品の排出地域を回り、市で回収する前に持ち去ってしまうことが問題になっています。

市では、資源品の持ち去りを防止するための条例改正を検討しています。改正の内容は、クリーン推進課(市役所第1庁舎4階)と市のホームページ([http://www.city.kashiwa.chiba.jp/oshirase/osirase/Gomi\\_info.htm](http://www.city.kashiwa.chiba.jp/oshirase/osirase/Gomi_info.htm))で見ることができます。この内容について、皆さんの意見を募集します。

**応募方法** 「資源品の持ち去り防止への意見」と明記し、住所・氏名・電話番号と意見を書いて、〒277-8505 柏市役所クリーン推進課へ、11月15日(月)までに郵送で(必着) ※ホームページからメールでも応募できます

☎クリーン推進課 ☎7167-1139



ごみ出し時間と資源品の持ち去り

守つてみんなで気持ちよく

ごみを出す時間が決まっているのをご存じですか。市内全域で確実にごみを収集できるように、市民の皆さんには、朝8時半までにごみを出すことをお願いしています。今後もこの時間は変わりませんが、このたび、第二清掃工場の試運転が始まることにともない、一部の地域では大幅な収集ルートの変更が予定されます。ごみの収集漏れがないよう、ごみ出しの時間を厳守していただくようお願いします。

## ごみ出しは朝8時半までに



現在、ごみ収集車は、南増尾にある清掃収集事務所から出勤し、市内全域のごみを集めています。

このたび、南増尾に建設中の第二清掃工場がいよいよ11月9日(火)に焼却炉への火入れ式を行い、試運転を始めます。これに伴い、従来の船戸清掃工場に加えて第二清掃工場にもごみの搬入が行われるようになるため、ごみ収集のコースが見直され、集積所に収集車の到着する時間が変更になる地域が出てきます。「今まではお昼ごろにごみを出せば間に合ったのに、もう行っちゃった!」ということがないように、ごみ出しの時間を厳守してください。また、逆に、いつもより回収時間が遅くなることもあります。

ごみ出しカレンダーなどでもお知らせしていますが、資源品は、缶や瓶の投げ込みの音が大きく、あまり早い時間にごみを出すと近隣への迷惑となることから、午前7時~8時半に、そのほかのごみは、夜明け~午前8時半に出してください。

回収後にごみを出すと、通行人などがごみをばい捨てしたり、そのごみを見たほかの人が追加でごみを出してしまったりして、さらに集積所の周辺が汚くなるのが考えられます。また、犬、猫やカラスなどがごみを荒らして散らかしたり、悪臭の原因になったりします。

みんながきれいに、気持ちよくごみ集積所を使えるように、一人ひとりの心がけが大切です。

☎清掃収集事務所 ☎7173-5111

## 資源品の袋の巻



・資源品を出す袋が足りない!

柏市再生資源事業協業組合(☎7133-0740)に電話で請求してください(当日の朝など、期間の余裕がないときは、違う種類で余った資源品の袋で代用してください)

・袋が多すぎて、余っちゃって困ったな...

余った袋をひもでしばって、「余ったため、引き取り希望」というメモを付け、資源品と並べて出しておいてください



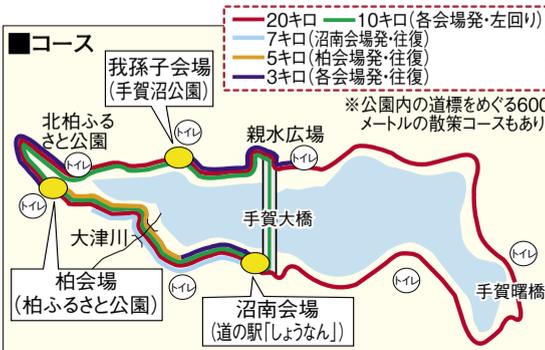
地域をつなGO! 心をつなGO! 手をつなGO!

## 手賀沼ふれあいウォーク2004

**と き** 11月28日(日)午前9時半から(午前8時から受け付け) ※荒天中止  
**コース** 別掲のとおり  
**費用** 1人300円(傷害保険料・参加記念品代等) ※当日参加は400円。小学生以下は100円。中止の場合、参加費は返金せず記念品と交換します  
**申し込み** 次のいずれかの方法で申し込みを①各近隣センター・公共機関・郵便局で配布している申込書の郵便振替用紙に必要事項を書いて、参加費を11月26日(金)までに振り込む②氏名・住所・年齢を書いた紙と参加費を添えて、11月26日(金)までに健康管理センター内健康推進課へ直接(土・日曜日、祝日を除く、午前9時~午後5時)③当日、会場で配布する申込書に必要事項を書いて参加費を添えて直接※団体申し込み(15人以上・事前申し込みだけ)は特典あり  
**その他** 車での来場はご遠慮ください。車いす等介助が必要な場合は事前に連絡を

☎健康推進課内「手賀沼ふれあいウォーク2004」事務局 ☎7164-3333

今年で7回目を迎えるふれあいウォーク。新たに2コースが設けられ、じゃんけんゲームや合併記念のイベントが行われるなどさらにパワーアップします。健康とふれあい作りに、ぜひご参加を!



## \* 主な内容 \*

障害者への支援費制度 / 公社所有地を売却 / 合併 ... P2  
を知事が決定

オレオレ詐欺にご用心 / 秋の火災予防運動 / 市立かしわ ... P3  
幼稚園の園児を募集

情報館(講座・講演、お知らせ、求人ほか) ... P4  
~7

街のできごと(フォトニュース) / 春夏秋冬 / パズルの ... P8  
時間

# 自分に合ったサービスを 障害者への支援費制度

利用者の希望と生活実態に合わせてサービスの利用時間が決まるので、介護するかたの負担を減らすこともできます。

## どうやって手続きをするの？

まず、利用者が障害福祉課(市役所第一庁舎二階)で支援費制度の申請をします。このとき、身体障害者手帳か療育手帳、確定申告書の写しか源泉徴収票、印鑑が必要です。

地区担当のケースワーカーが訪問などによって障害の状況や生活環境、サービスの利用意向などの聞き取りをします。その後、市が利用者の希望と生活実態に合わせて、サービスの種類と一カ月の利用上限時間数、利用者負担額を決定します。

平成15年度から、利用者である障害者のかたが、希望する時間内で、自らサービス提供者を自由に選択し、契約してサービスを利用する「支援費制度」が始まりました。

## 9区画を売却 松葉町の公社所有地

柏市都市振興公社では、別表のとおり所有地(九区画)を定価公募抽選(価格を公示して公募し、抽選で当選者を決定する方法)で売却します。

詳しくは、柏市都市振興公社にお問い合わせください。

**申し込み** 柏市都市振興公社(市役所隣)で配布している申込用紙に必要事項を明記し、12月10日(金)

### ■物件一覧表

No.	所在地	面積(m <sup>2</sup> )	建ぺい率(%)	容積率(%)	用途地域	売却金額
1	松葉町6丁目14-3	177.47	50	100	一層低層	23,190,000円
2	松葉町6丁目14-4	177.56				24,840,000円
3	松葉町6丁目14-5	177.63				24,620,000円
4	松葉町6丁目14-6	177.83				24,880,000円
5	松葉町6丁目14-7	175.50				23,170,000円
6	松葉町6丁目14-8	186.00				24,550,000円
7	松葉町6丁目14-9	184.41				23,370,000円
8	松葉町6丁目14-10	224.29				22,200,000円
9	松葉町6丁目14-11	181.50				22,280,000円

※所在地の交通=JR北柏駅南口から北柏ライフタウン循環行きバスで「ライフタウン中央」下車、徒歩2分



**ケースワーカーの活用を  
障害福祉課 真家松雄**

ケースワーカーは障害者のかたを訪問し、本音を聞いたり、生活全般を見たりして、そのかたに合ったサービスをすすめます。

市では、自立を妨げることがないように、一人ひとりの障害に合ったサービスを提供してまいります。

支援費制度はそのうちのひとつで、障害者の社会的自立を支援するもの。自分に合った時間の中で必要なサービスを受けたい。サービスを受けるかたには自己負担も必要ですが、一定の上限があります。

自分に合ったサービスを利用し、生活を満喫するために、私たちケースワーカーをぜひ活用してください。

## 知事が決定をしました 柏市と沼南町の合併

10月12日の千葉県議会本会議において、柏市と沼南町の廃置分合に関する議案

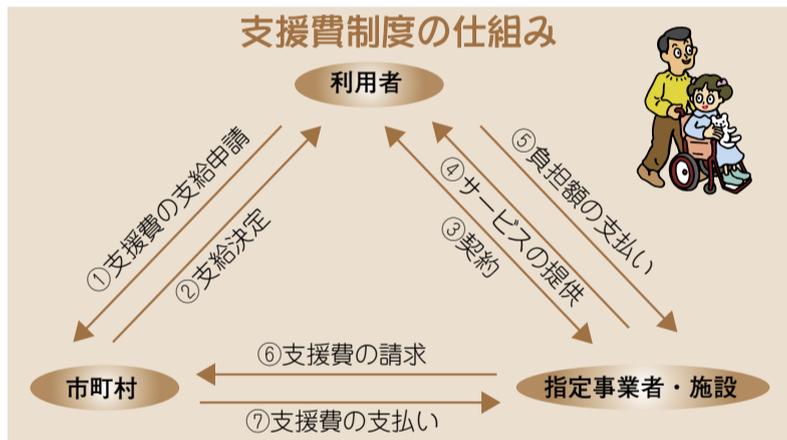
が可決されました。これを受けて、13日、堂本暁子県知事は両市町の合併を決定し、県庁で本多晃市長と藤川清沼南町長に決定書を送付しました。また、県は同日付けでこの決定を総務省に届け出ました。

今後、総務大臣が両市町の合併を告示すると、来年3月28日には新しい「柏市」が誕生します。

〒111-3604  
0294  
11136・FAX 7167  
11136・FAX 7167



決定書を受け取った本多市長(左)と藤川町長(右)。中央は堂本知事



### ■支援費制度の対象となるサービス

	居宅サービス	施設サービス
身体障害者(18歳以上)	居宅介護事業、デイサービス事業、短期入所事業	身体障害者更生施設、身体障害者授産施設(小規模通所授産施設を除く)、身体障害者療護施設
知的障害者(18歳以上)	居宅介護事業、デイサービス事業、短期入所事業、地域生活援助	知的障害者更生施設、知的障害者授産施設(小規模通所授産施設を除く)、知的障害者通勤寮、心身障害者福祉協会が設置する福祉施設
障害児(18歳未満)	居宅介護事業、デイサービス事業、短期入所事業	※これまでどおり、措置制度を適用

### 青和園祭

**とき** 11月13日(土)午前10時半～午後2時※雨天実施

**ところ** 青和園(十余二)

**内容** 草花・陶芸品・手芸品などの作品展示・販売、模擬店、作業体験コーナー、バザーなど

**交通** 柏駅西口から東武バスの柏の葉公園か国立がんセンター行きで「十余二」下車、徒歩5分

園青和園 ☎7131-9360

### 市民スキー教室

**とき** ①来年1月8日(土)～10日(月)〈2泊3日〉、志賀高原スキー場(長野県) ②来年2月11日(金)～13日(日)〈2泊3日〉、大鞍山スキー場(福島県) ※午前6時に柏駅西口を出発

**対象** ①=中高年のかた②=初級者から上級者で16歳以上のかた、各40人

**費用** 35,000円※昼食、スキー用具・ウェアのレンタル、リフト代は別途

**交通** 往復貸し切りバス

**申し込み** 往復はがきに「市民スキー教室希望」と明記し、希望の日程(①か②)・住所・氏名・年齢・電話番号・スキーのレベル(初心者、初・中・上級者)・レンタル希望のかたは品目とサイズ・返信面のあて先を書いて、〒277-8505 柏市役所体育課へ、①は11月26日(金)、②は12月10日(金)までに郵送で(必着)※応募者多数の場合は抽選

園体育課 ☎7167-1536

### 小学生スキー教室

**とき** 12月25日(土)～28日(火)〈3泊4日〉

**ところ** ※午前7時半に市民体育館を出発 会津高原たかつえスキー場(福島県)

**対象** 市内在住の小学4～6年生、90人

**費用** 39,000円※スキー用具・ウェアのレンタル代は別途

**交通** 往復貸し切りバス

**申し込み** 往復はがきに「小学生スキー教室希望」と明記し、住所・氏名(ふりがな)・年齢・生年月日・学校名・学年・電話番号と返信面のあて先を書いて、〒277-8505 柏市役所体育課へ、11月12日(金)までに郵送で(必着)※応募者多数の場合は抽選

**その他** 12月4日(土)午後1時半から、市民体育館で事前説明会があります



# ひとりりで判断しないで

## オレオレ詐欺にご用心

最近、新聞や雑誌でも騒がれているオレオレ詐欺。知り合いの家に変な電話がかかってきたというかたもいるのではないでしょう。柏警察署管内でも今年1月～9月で五十件の被害があり、被害総額は一億

五百一十八万円にものぼります。最近の口は息子や娘、警察官や弁護士を装い、交通事故の示談金などの名目で現金を指定の口座に振り込み入金するように指示するものです。突然、警察や

人では判断せず、必ず本人に確認を取ってみたり、家族や警察に相談をしたりしましょう。また、息子や娘の名前を知らないこともあるので、こちらで名前を呼ばないで相手に名乗らせるなどの対応も効果的です。  
 団防安全課 ☎7167-1115

### チェックリスト ～こんな電話は要注意～

- 息子や娘を名乗り(泣きながら)、「お金を振り込んで」と口座番号を教えて急いで振り込ませる
- 「交通事故の示談金」「借金の返済・連帯保証人」「妊娠中絶費用」「緊急手術代」「保釈金」などでお金が必要だと言う
- 息子や娘は病院にいて連絡がつかないと言う。また、息子や娘の携帯電話を話ができないように止めている場合もある
- 「警察や家族には大げさになるから連絡しないほうがいい」と言う
- 弁護士や警察、事故の相手方、保険会社を装い、「示談などの仲介をする」と言う

### 火は消した？

#### 秋の火災予防運動

空気が乾燥し、火災が発生しやすい季節になりました。11月9日(火)～15日(月)、「火は消した?」をテーマに「ガスこんろなどの安全確認」「火災の発生を未然に防ぎ、火災の被害を最小限に食い止めます」というのが目的です。

また、この期間に防火対象物・危険物施設への立ち入り検査などの予防活動を行います。

8日(月) 午前10時～午後8時※8日は午後3時まで  
 ところ 柏市八幡  
 連絡通路

8日(月) 午前10時～午後11時  
 ところ 柏駅東口サンサン広場  
 消防音楽隊がコンサートを開催  
 消防本部予防課 ☎7133-8792

市内の小学四年生十二人と、五年生十三人の入選者を発表し、作品を展示します。ぜひ、見に来てください。

火災予防運動の一環として、消防音楽隊のコンサートを開催  
 消防本部予防課 ☎7133-8792

### 市長室だより

#### 本多 晃



年末になると、流行語大賞が世間をにぎわしますが、今年も「再編」「合併」なども有力候補になるに違いありません。まず、柏市と沼南町の合併について報告します。10月13日、堂本知事から柏市と沼南町の廃置分合(合併)について「決定通知書」を受け取りました。これでは来年3月28日の両市町合併は本決まりです。ご理解・ご支援を頂いた皆さんに心からお礼

申し上げます。今年も柏市が誕生してから五十年の記念すべき節目です。沼南町との合併を機に休むことなく次の五十年に向かって歩み出したいと思えます。さて、今年の夏には大手銀行の合併が報じられました。その後、他の銀行から異議が出され、裁判所の判断をおおぐまにに至りました。日本を代表する企業間のなり

### 応援は力なり

ふりをかまわぬ再編劇に驚かされた。これも日本経済再生のためめ越さねばならない峠なのではないでしょうか。6月以降のプロ野球界をめぐる合併再編劇はより衝撃的でした。オリックス、近鉄両球団の合併交渉から始まり、選手会の反発、世論の支援、オーナー側の失策などめまぐるしい動きでした。ストライキを執行するという選手会の決定を私ははじめ「大丈夫だろうか」と心配していましたが、野球ファンの圧倒的な理解を得て、結果は新局面を切り開くことになりました。IT関連の二企業が新天地、

### 被害のケース

警察官を名乗る男性から電話を受けた。「息子の〇〇さんが柏の〇〇で交通事故を起こした。相手の同乗者が妊婦で破水してしまい、緊急の手術が必要で300万円かかる。息子さんは病院にいて連絡が取れない(あるいは、泣いている息子に代わる)。至急口座に振り込んでほしい」。相手や弁護士を名乗る者に代わり、銀行まで行ったら連絡をしてほしいと携帯電話の番号を教えられた。気が動転して銀行に行き、指示された口座に現金を振り込んだ後、息子に連絡を取ってだまされたことに気が付いた。

- の部分にはさまざまなケースがあります
- ①「息子さんを逮捕しなければならないが、保釈金を振り込めば逮捕しない。至急口座に振り込んでほしい」
  - ②金融業者を名乗り「息子さんが借りたお金が返済されず500万円になっている。今日中に支払わないと裁判所の差し押さえをする。至急口座に振り込んでほしい」

### これが犯人の手口だ!

- 犯人は携帯電話を使用する
  - 犯人は、入金後すぐに引き出すことができるように、銀行まで行かされたところで口座番号を伝えて振り込ませる
- 警察や弁護士などから、現金を要求して口座に振り込ませることはありません

## 入園する幼児を募集 市立かしわ幼稚園

来年4月に入園する幼児を募集します。教育期間は平成11年4月2日～12年4月1日に生まれ、柏市・沼南町に在住か来年4月までに両市町に転入する予定がある幼児、百四十人です。  
 費用 入園料 二五、千円、保育料(月額) 二七、千五百円

対象 平成11年4月2日～12年4月1日に生まれ、柏市・沼南町に在住か来年4月までに両市町に転入する予定がある幼児、百四十人

費用 入園料 二五、千円、保育料(月額) 二七、千五百円

申し込み 11月8日(月)～11月15日(月) 午前9時～午後4時に市立かしわ幼稚園へ直接※後日面接あり。応募者多数の場合は抽選

その他 通園バスがないため、送迎が必要です  
 園市立かしわ幼稚園 ☎7143-11523

### 新潟県中越地震災害義援金(郵便振替)

口座番号 0053001212000  
 日本赤十字社新潟県支部  
 通信欄に「新潟地震」と明記すると振替手数料は無料(保健福祉総務課(市役所第一庁舎二階)と近隣センターでも受け付けています)  
 園保健福祉総務課 ☎7167-11131

### ストリートコレクション KASHIWA2004

とき 11月3日(水)午後1時から  
 ところ 柏駅東口丸井柏店前特設ステージ  
 内容 柏のストリートをイメージしたオリジナルデザインを提案するファッションのコンテスト  
 申し込み 当日、会場へ直接  
 商工課 ☎7167-1141、柏駅周辺イメージアップ推進協議会事務局 ☎7166-0099

### ちびっこ体操教室

とき 11月28日(日)午前10時～11時半  
 ところ 増尾近隣センター  
 対象 市内在住の2～5歳児と保護者、先着50組  
 内容 リズム体操、楽しいサーキットなど  
 費用 無料  
 申し込み 11月2日(火)午前9時から、増尾近隣センターへ電話か直接  
 園増尾近隣センター ☎7174-7211

### ときめきロビーコンサート

お昼のひとときに素敵な音楽をどうぞ

とき ①11月12日(金)午後0時15分～0時45分②11月26日(金)午後0時15分～0時45分③12月4日(土)午後2時半～3時  
 ところ ①・②=市役所第2庁舎1階ロビー、③=介護老人保健施設「はみんぐ」ロビー(布施)  
 内容 ①=ハーモニカ・キーボードによる「ハンガリア舞曲第5番」「帰れソレントへ」「マリア・マリ」「行商人」など②=フルート・ハープによる「四季のうたメドレー」「見上げてごらん夜の星を」「ふるさと」「川の流れるように」など③=少年少女合唱団による「月の砂漠」「世界でひとつだけの花」「ふるさと」「ゆかいなピエロ」など  
 費用 無料  
 申し込み 当日、会場へ直接  
 園文化課 ☎7167-1494

# 情報館

INFORMATION

※見出しが色刷り(二重線)のものは市からのお知らせです

## 講座・講演

**地域医療連携フォーラム「高血圧症の正体を探る」**

とき 11月6日(土) 午後1時半～4時

ところ 慈恵柏看護専門学校(慈恵医大附属柏病院隣)

対象 市内在住の十八歳以上で身体障害者のかた、先着二十五人

定員 二百人

費用 無料

申し込み 当日、会場へ直接

内容 「ゴルフでビンゴ」(グラウンドゴルフ用品を使った当てゲーム)

費用 無料

注意する物 運動できる服装、上履き、タオル

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**身体障害者の軽スポーツ講習会**

とき 11月22日(月) 午後10時～11時50分

ところ 市民体育館

対象 市内在住の十八歳以上で身体障害者のかた、先着二十五人

定員 二百人

費用 無料

申し込み 当日、会場へ直接

内容 「ゴルフでビンゴ」(グラウンドゴルフ用品を使った当てゲーム)

費用 無料

注意する物 運動できる服装、上履き、タオル

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**福祉センターへ電話かファクスで※応募者多数の場合は初めてのかたを優先**

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**肢体不自由者パソコン講習会**

とき 11月24日(水) 午後3時(計三回)

ところ 中央公民館

対象 市内在住の十八歳以上で肢体不自由なかた(身体障害者手帳一～六)

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**育児体験発表会**

とき 11月30日(火) 午後10時～正午

ところ 中央公民館

対象 子育てに関心のあるかた、百五十人

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**経済産業省支援「省エネルギー住宅セミナー」**

とき 11月7日(日) 午後1時～4時20分

ところ 柏健康福祉センター(柏保健所) ☎7167-1255

費用 三百円(資料代)

申し込み 事前にたんぼセンター設立準備室へ電話

内容 学習会「精神保健福祉の現状とこれから」・交流会「この健康づくりに地域生活支援たんぼセンターに期待すること」

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**「犬の正しい飼育・しつけ方教室(基礎講座)」**

とき 12月4日(土) 午後10時～午後0時半

ところ 健康管理センター(柏下)

定員 五十人

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**「犬の正しい飼育・しつけ方教室(基礎講座)」**

とき 12月4日(土) 午後10時～午後0時半

ところ 健康管理センター(柏下)

定員 五十人

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**「犬の正しい飼育・しつけ方教室(基礎講座)」**

とき 12月4日(土) 午後10時～午後0時半

ところ 健康管理センター(柏下)

定員 五十人

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**「犬の正しい飼育・しつけ方教室(基礎講座)」**

とき 12月4日(土) 午後10時～午後0時半

ところ 健康管理センター(柏下)

定員 五十人

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

**「犬の正しい飼育・しつけ方教室(基礎講座)」**

とき 12月4日(土) 午後10時～午後0時半

ところ 健康管理センター(柏下)

定員 五十人

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

### ふれあい介護予防教室

※費用は無料。申し込み方法など、詳しくは問い合わせを

講座名	とき	ところ・問い合わせ
高齢者の健康管理	11月13日(土) 午後1時半～3時半	マーガレットヒル在宅介護支援センター(中新宿1丁目) ☎7171-7500
健康な老後の秘けつ	11月13日(土) 午後2時～3時半	アイリス新柏在宅介護支援センター(新柏1丁目) ☎7165-1603
家庭で起こりやすい事故とその対策(転倒予防)	11月14日(日) 午後1時半～3時半	生活クラブ在宅介護支援センターあいの手柏(千代田3丁目) ☎7168-7070
痴ほう症の介護方法について	11月17日(水) 午後1時半～3時半	八幡苑在宅介護支援センター(篠籠田) ☎7146-5888
老人性痴ほう疾患と介護	11月22日(月) 午後1時半～3時	さかき光陽在宅介護支援センター(酒井根) ☎7175-2281
痴ほう相談会	11月25日(木) 午前10時半～午後0時半	南部在宅介護支援センター(藤心) ☎7175-5115
痴ほう介護の切り札! グループホームとは(施設見学と痴ほう介護法)	11月26日(金) 午後1時半～3時	ひかり隣保館在宅介護支援センター(十余二) ☎7131-9944
痴ほうのかたの口腔(くう)ケア	11月27日(土) 午前10時半～正午	在宅介護支援センター四季の里(松ヶ崎) ☎7135-2288
負担にならない介護テクニック～介護技術からサービス利用まで	11月27日(土) 午後2時～3時半	在宅介護支援センター回生の里(名戸ヶ谷) ☎7166-7188

☎7167-1135

**中央公民館のパソコン講座**

①インターネット・メール初心者講座

②エクセルで便利なアドレス帳を作ろう講座

③エクセルを使ってみよう講座

とき 11月22日(月)・29日(月) 午前9時半～午後0時半(計2回)

11月27日(土) 午前9時半～午後0時半

11月29日(月)・12月6日(月) 午後1時半～4時半(計2回)

対象 市内在住・在勤で、文字入力ができるかた、各25人

内容 インターネットやメールを始めるための基本を学びます

エクセルを使ってアドレス帳を作ります

基本操作を習得し、簡単な表の作り方を学びます

申し込み 各講座ごとに、往復はがきに希望講座名を明記し、住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0005 柏5丁目8-12 柏市中央公民館へ、11月11日(木)までに郵送で(必着)※応募は1講座につき1人1通。応募者多数の場合は抽選。③は以前に受講されたかたは応募できません

費用 無料

注意する物 ウィンドウズ98以降でワードをインストールしたノートパソコン

申し込み 往復はがきに「パソコン教室希望」と明記し、希望コース・住所・氏名・年齢・電話番号と返信面をあて先を書いて、〒277-0086 高田六九三-二 高田近隣センターへ、11月10日(水)までに郵送で(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

ところ 福祉センターへ電話・ファクスか直接※応募者多数の場合は初めてのかたを優先

その他 車いす用リフト付き送迎バスの希望者は11月12日(金)までに申し込みを。希望者多数の場合、乗車できないこともあり

申し込み 11月2日(火) 午前9時から、身体障害者

☎7164-1811

**さわやかちば県民プラザ 11月**

**ホール**

とき 26日(金) 18時半

催し・入場料・問い合わせ コール・スピカ コーラス演奏会 無料 大塚 ☎7154-0829

**ギャラリー**

23日(火) 陶陶会 陶芸作品展示～28日(日) 汐崎 ☎7132-9338

23日(火) 絵がの会 絵画展示会～28日(日) 岩間 ☎7132-6287

23日(火) なびか水彩会 作品展示会～12月5日(日) 青木 ☎7184-7669

**市民文化会館 11月**

日・開演時間 催し・入場料・問い合わせ

9日(火) 13時半 弘法大師空海上映会 全自1,000円 弘法大師空海上映会実行委員会 ☎7166-3951

21日(日) 15時半 柏市民吹奏楽団演奏会 全自450円(小学生以下は無料) 柏市民吹奏楽団 ☎7169-9529

**アミュゼ柏 11月**

日・開演時間 催し・入場料・問い合わせ

12日(金) 18時半 鄭宇と仲間たち 全自4,000円 東宇国際交流会 ☎7162-2251

13日(土) 19時 デュオ・サキタニ・フルートコンサート 全自2,500円 デュオ・サキタニ・フルートコンサート実行委員会 ☎047-344-6792

19日(金) 19時 柏市音楽家協会定期演奏会「ロマンチックコンサート」 全自2,000円 森景 ☎7139-4672

24日(水) 19時 金子さやか・みはる 箏ジョイントコンサート 全自2,000円 金子 ☎090-2255-7914

**市民ギャラリー 11月**

開催期間 催し

3日(水)まで 柏市文化祭 市民展(前期)

4日(木)～7日(日) 柏市文化祭 市民展(中期)

8日(月)～11日(木) 柏市文化祭 市民展(後期)

13日(土)～16日(火) 翔の会・二水会合同絵画展

17日(水)～22日(月) 柏市美術展

23日(火)～26日(金) 柏葉書展

28日(日)～30日(火) 花の会(玉翠社中展)

開館時間 午前10時～午後8時。各催しの初日は正午から、最終日は午後6時まで(柏市文化祭の初日は午後1時から、最終日は午後4時まで※3日は午後2時まで) 休館日 12日(金)・27日(土) 入場料 無料 問い合わせ 市民ギャラリー(高島屋ステーションモール8階) ☎7148-2211 利用申し込み文化課 ☎7167-1494

**プラネタリウム 11月**

「ひかりの科学」

「物語：ペルセウスの冒険」

とき 13日(土)午後1時半・3時半と14日(日)午前11時・午後1時半・3時半

ところ 図書館本館2階

入場料 無料

視聴覚ライブラリー ☎7167-2224

**図書館 11月**

おはなし会※11月から時間を変更 毎週木曜日午後3時半～3時50分(休館日) 本館=1日(月)、3日(水)、8日(月)、15日(月)～29日(月) 分館=毎週月曜日、3日(水)、23日(火)

☎7164-5346

### 分別の達人 No.41

#### ペット用品も分別して

トイレシート=可燃ごみ  
猫砂(トイレ用の砂)=可燃ごみ  
首輪(金具付きも含む)=不燃ごみ  
えさの空き缶=中身をきれいにすいで資源品

**わいわい・がやがや子育てタウンミーティング**

とき 11月20日(土) 午後1時半～4時半  
ところ 川村学園女子大学(我孫子市)  
定員 二百五十人  
内容 分科会で個別討議をし、堂本曉子千葉県知事を交えた全体会で、県の「次世代育成支援アクションプラン」にどう内容を反映するかを考えます  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直接  
その他 保育あり(保険料・おやつ代五百円)。事前に申し込みを  
團葛北タウンミーティング実行委員会事務局 ☎7183-8866

**福祉レクリエーションセミナー**

とき 11月21日(日) 午前10時～午後2時  
ところ 健康管理センター  
内容 東葛テクノプラザと東大柏ベンチャープラザ

**東葛テクノプラザ入居企業展示発表会**

とき 11月11日(木) 午前11時～午後5時  
ところ 東葛テクノプラザ  
内容 東葛テクノプラザと東大柏ベンチャープラザ

**対象** 十八歳以上のかた、六十人  
**内容** 福祉現場ですぐに役立つ実技と講演  
**費用** 二千元(学生千円)  
◎申し込み方法・用意する物など、詳しくは問い合わせを  
團柏市レクリエーション協会事務局 ☎7173-2228



**ふれあいトーク**

とき 11月25日(木) 午後1時半～3時  
ところ ホテルサンガーデン柏(柏四丁目)  
定員 先着四百人

**内容** 田中ウルヴェ京氏(ソウル五輪シンクロロナイズドスイミング銅メダリスト)による講演「人生での本当の勝利」オンリーワン(のすすめ)」  
**費用** 無料  
◎申し込みは11月8日(月)までに郵送で(必着)。詳しくは問い合わせを  
團オリエンタルモーター ☎7143-2164

**昭和9年11月2日(昭和9年12月1日生まれのかたへ)**  
12月から利用できる高齢受給者証を交付します。診療を受けるときは、被保険者証とともに提示を  
**発送予定日 11月11日(木)**  
團保険年金課 ☎7167-1129

**いきいきふれあい祭**

とき 11月13日(土) 午前10時～午後3時  
ところ 南部老人福祉センター  
内容 「いきいきカルチャー柏」の舞台発表、作品展示、即売会、模擬店など  
**交通** 無料送迎バスあり  
《行き》柏駅東口企業バス停発 11月9日9時15分(新柏駅前) 9時9時半・逆井駅前 9時40分を經由(帰り)

**柏市小・中学校技術・家庭科作品展**

とき 11月20日(土) 午後4時  
ところ 青少年センター  
内容 小・中学生が授業で製作した金工・木工・被服等の作品の展示  
團指導課 ☎7167-1482

**地域・親子ふれあい音楽会**

とき 11月14日(日) 午前10時～午後0時半  
ところ 柏三小  
内容 柏三小合唱部・吹奏楽部、柏五小・柏二中・市立柏高の各校吹奏楽部の演奏  
團柏第一中学校 ☎7164-5771

**柏養祭**

とき 11月6日(土) 午前9時40分～午後2時(製品の販売は午前10時～午後1時) ※雨天実施  
ところ 県立柏養護学校(十八歳)

**内容** ステージ発表、生徒の作品展、陶芸品や花の野菜などの販売  
團松戸養護学校 ☎047-388-2128

**児童センターの催し** ※費用は⑦は300円、その他は無料

催し	とき	ところ	対象	内容	申し込み
① みんなでジャズダンス	11月13日(土) 午前10時～11時	豊四季台児童センター	幼児(保護者同伴)・小学生、先着20人 ※一般も可	楽しい曲ののってジャズステップに挑戦します	11月2日(火)の①は午前10時から、②は午後2時から、豊四季台児童センターへ電話か直接
② 親子でおどろかいゲーム	11月27日(土) 午前10時～正午	光ヶ丘児童センター	小学1～3年生と保護者、先着20組	ゲームを楽しみながらお金の大切さを学びます	11月2日(火)午後2時から、光ヶ丘児童センターへ電話か直接
③ 幼児のついでい絵本とあそぼう	11月16日(火) 午前10時半～11時半	南部近隣センター	幼児と保護者、先着20組	本の読み聞かせや手遊びなどでおじいちゃんとおばあちゃんとお話しします	11月2日(火)の④は午後2時から、南部近隣センター内遊戯室へ電話か直接
④ 親子で折り紙	11月16日(火) 午前10時～11時	布施近隣センター	幼児と保護者、先着15組	折り紙遊びをしながら親子で交流します	11月2日(火)午後2時から、布施近隣センター内遊戯室へ電話か直接
⑤ おはなし会	11月19日(金) 午前10時半～11時半	永楽台児童センター(永楽台近隣センター内)	幼児と保護者、先着20組	紙皿で動くおもちゃを作ります	11月2日(火)午後2時から、永楽台児童センターへ電話か直接
⑥ ゆらゆらアニマル	11月17日(木) 午後1時半～2時半		幼児と保護者、先着10組	親子で身体を動かして、イメージ作り遊びなどをします	
⑦ 体験講座「劇遊びとびだした」	11月20日(土) 午前9時45分～11時半		3歳以上の幼児と保護者、先着20組		

①・②は豊四季台児童センター ☎7144-5363、③は光ヶ丘児童センター ☎7170-7600、④・⑤は南部近隣センター内遊戯室 ☎7173-1333(午後1時～5時)、⑥は布施近隣センター内遊戯室 ☎7135-3960(午後1時～5時)、⑦は永楽台児童センター ☎7163-4050

**つくしバザー**

とき 11月19日(金) 午前10時～正午  
ところ 県立松戸つくし養護学校  
内容 バザー用品の提供を募集しています。11月

**「わいわい」**  
対象は1歳6カ月～3歳児と保護者。みんなで「わいわい」楽しもう!  
●子育てサークルへの遊びの支援 保育士が子育てサークルの活動場所へ出向き、楽しい遊びやおもちゃ作りなどの活動を支援します  
とき・ところ:サークルの活動時間・場所による  
費用:無料 申し込み:実施日の前月1日の午前9時から、豊住保育園へ電話で(1日1サークルで月4サークルまで)  
●ミニなかよし広場 市内の公園で、保育士と一緒に手遊びや紙芝居、エプロンシアターなどを楽しみます  
とき・ところ:別表のとおり 費用:無料  
申し込み:当日、会場へ直接

とき	ところ
11月2日(火)	柏の葉公園桜の広場(柏の葉4丁目)
11月8日(日)	南柏児童遊園(南柏2丁目)
11月15日(日)	東中新宿第二公園(東中新宿2丁目)
11月22日(日)	豊四季庚塚緑地(豊四季)
11月26日(金)	西一里塚第二公園(南増尾8丁目)
12月1日(水)	柏上町公園(柏)
12月6日(日)	並木第二公園(南逆井2丁目)
12月7日(火)	北柏第二公園(北柏3丁目)
12月10日(金)	千代田町公園(千代田2丁目)
12月13日(月)	松葉第二公園(松葉町4丁目)

※時間はいずれも午前10時半～11時半(雨天中止)  
團豊住保育園 ☎7174-7197・保育課 ☎7167-1137

**レイソルとびっくす**

10月23日に日立柏サッカー場で行われたセレッソ大阪戦。明神選手のゴールで惜しくも1対1の引き分け。年間勝ち点でわずかにセレッソを上回っているものの、この後の試合結果次第ではJ2チームとの入れ替え戦も…。最後までがんばれ、レイソル!

**ふらっと東葛**

このコーナーでは、松戸市・我孫子市・野田市・流山市・鎌ヶ谷市・沼南町の近隣5市1町の情報をお知らせします。

●流山市  
流山市民まつり

とき 11月3日(木) 午前10時～午後3時  
ところ 流山市総合運動公園  
内容 青空市、ガレージセール、新選組イベント、姉妹都市(長野県信濃町・福島県相馬市)物産展など  
入場料 無料

團流山市コミュニティ課 ☎7150-6076

●我孫子市  
ジャパンバードフェスティバル2004

とき 11月6日(土)・7日(日) 午前9時半～午後4時半(7日は午後3時まで)  
ところ 生涯学習センター「アピスタ」、手賀沼公園、市民会館、鳥の博物館、手賀沼親水広場※我孫子駅南口からシャトルバスあり(有料)  
内容 鳥の彫刻・絵画展、バードカービング作品展、子ども工作教室、船上バードウォッチング、ウォークラリーなど  
入場料 無料

團我孫子市企画調整担当 ☎7185-1111

# 情報館

INFORMATION

※見出しが色刷り  
(二重線)のものは市からのお知らせです

## お知らせ

センター ☎7134-52  
25・高齢者支援課 ☎71  
67-1135

### 痴ほう介護相談・交流会

とき・ところ 11月6日

対象 家庭か職場で痴ほうのかたを介護しているかた  
内容 個別相談、経験者との話し合い、情報交換  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ

障害のあるかたへパソコンを使ってみませんか?  
とき 原則として月々金曜日の午前10時～午後5時  
※利用可能日は問い合わせ

とき・ところ 11月6日  
対象 家庭か職場で痴ほうのかたを介護しているかた  
内容 個別相談、経験者との話し合い、情報交換  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ

とき 原則として月々金曜日の午前10時～午後5時  
※利用可能日は問い合わせ

とき 原則として月々金曜日の午前10時～午後5時  
※利用可能日は問い合わせ

### 市民体育大会

種目	とき	ところ	対象	内容	費用	申し込み	問い合わせ
ターゲット・バードゴルフ	11月7日(日)午前9時～午後3時	柏の葉公園(桜の広場)	市内在住・在勤のかた	男女別年代別個人戦	2,000円	11月4日(木)までに、藤井へ電話かファクスで	藤井 ☎090-7287-7732 FAX7169-6339
少林寺拳法	11月14日(日)午前10時～午後3時	市民体育館(剣道場)	市内在住・在勤・在学のかた	単独演武・組演武	1,200円	11月5日(金)までに、高木へ電話で	高木 ☎043-272-7205
弓道	11月21日(日)午前9時半～午後5時	市民体育館(弓道場)	市内在住・在勤の社会人か弓道連盟会員(団体加盟者を除く)	近似的競技	500円	当日、会場へ直接(午前9時半に受け付け)	濫木 ☎7166-8755
バレーボール	11月23日(火)午前9時～午後6時	市民体育館	市内在住・在勤のかた	男・女6人制	1チーム3,000円	11月15日(月)までに、先崎へ電話で	先崎 ☎7131-3496
バドミントン	11月28日(日)午前8時半から	市民体育館	1・2部=オープン、3・4部=市内在住・在勤・在学中で中学生以上のかた※11月28日は在クラブも可	混合ダブルス	500円～1,500円と協会登録費500円	混合ダブルスは11月14日(日)まで、ダブルスは来年2月13日(日)までに、ラケットショップキャビン(柏駅東口)へ直接か富沢へファクスで	富沢 ☎7135-8500 FAX7135-8501
	来年2月27日(日)午前8時半から			小学生のかた	シングルス	1,000円	来年1月31日(月)までに、大津へ電話で
合気道	来年1月16日(日)午前9時～正午	市民体育館(柔道場)	市内在住・在勤・在学中で中学生以上のかた	演武大会	500円	当日、会場へ直接	増田 ☎7167-7777

### スポーツ教室

種目	とき	ところ	対象	内容	費用	申し込み	問い合わせ
レスリング	11月14日～12月12日の毎週日曜日午前10時～正午(計5回)	柏三武道場	幼児(4歳以上)～小中学生のかた(高校生、一般も可)	レスリングの基本と体力づくり(ストレッチ・マット運動等)	無料	増田へ電話で	増田 ☎7166-5584

### ほのぼのプラザますおの催し

※会場はほのぼのプラザますお。費用は無料。⑥は折り紙の持参を

催し	とき	対象	内容	申し込み
①「エコ茶会」よい環境とエコな生活を求めて	11月9日(火)午前10時～正午	市内在住で60歳以上のかた、先着40人	お抹茶とお菓子を楽しみながら、来年4月からのごみの出し方やエコな生活について語り合います	当日、会場へ直接
②楽しい絵本のせかい	11月10日(水)午後2時～3時	市内在住のかた、先着20人	絵本の読み語り	
③世代間交流「遊んで学んで楽しく交流」	11月13日(土)午後1時半～3時半	市内在住のかた、先着25人	遊べる折り紙、実用折り紙の作り方を教えあい、交流します	11月2日(火)午前9時から、ほのぼのプラザますおへ電話で
④いっしょに歌えばみんな友「ほのぼのうたごえ喫茶」	11月21日(日)午後1時半～3時半	市内在住で60歳以上のかた、先着50人	コーヒーを味わいながら、キーボードの伴奏で叙情歌、懐メロ等を歌い楽しめます	当日、会場へ直接
⑤いきいきのびのび健康体操とふれあいレクゲーム	11月26日～12月17日の毎週金曜日午前10時～11時45分(計4回)	市内在住の60歳以上で老化による体力低下を感じているかた、15人	日常生活体操、レクゲームなど	往復はがきに「いきいき健康体操希望」と明記し、住所・氏名・年齢・電話番号と返信面のあて先を書いて、〒277-0051 加賀3丁目16-8 ほのぼのプラザますおへ、11月10日(木)までに郵送で(必着) ※応募は1人1通。応募者多数の場合は抽選
⑥ふれあい広場	11月28日(日)午後1時半～3時	市内在住で60歳以上のかた、先着20人	お正月に楽しむ「ふくわらい」作り、季節の歌、健康に役立つ話など	当日、会場へ直接

ほのぼのプラザますお ☎7170-5570

**無料開放**  
市立 砂川美術工芸館  
11月2日(火)・3日(水)・4日(木)の3日間は、無料で入館できます  
芹沢銈介コレクション「絵馬」  
来年1月16日(日)まで開催中  
園市立砂川美術工芸館 ☎7164-6413

初心者にも月六回程度、操作のアドバイスをします。詳しくは問い合わせを  
円身体障害者福祉センター ☎7163-935  
3  
図書館本館が休館  
図書館本館は、蔵書点検のため11月15日(月)～29日(月)の間休館します。なお、分館は平常どおり開館します(四面の図書館コーナー参照)。  
図書館本館 ☎7164-5346

営業日 4月・5月・10月(繁忙期) 休園日を除く毎日、3月・6月・9月・11月(通常期) 金・土・日曜日と祝日、12月2月(閑散期) 原則営業しません  
園農政課 ☎7167-1143  
歯周疾患検診  
11月8日(月)は「いい歯の日」。市では11月30日(火)まで、歯周疾患検診を行っています。

10月から来年1月末まで高齢者インフルエンザ予防接種を行っています。今年度から、県内の市町村(一部を除く)の指定医療機関であれば、市外でも接種できるようになりました。  
◎詳しくは問い合わせを  
園健康推進課 ☎7164-3333

河川・湖沼・釣り堀・池などで釣ったコイや、飼っているコイ・死んだコイを他の河川・湖沼・池などに放すのは絶対にやめましょう。

コイヘルペスウイルスのまん延を防止するため

外国人の人権相談会  
とき 11月17日(水) 午後1時～4時  
ところ 千葉県弁護士会館(千葉市)  
対象 外国人※原則として日本語を話せる人を同伴  
費用 無料  
内容 在留資格、一般民事など人権に関すること  
用意する物 パスポート、給料明細書等の関係書類、事実経過のメモなど  
申し込み 当日、会場へ直接

外国人の人権相談会  
とき 11月17日(水) 午後1時～4時  
ところ 千葉県弁護士会館(千葉市)  
対象 外国人※原則として日本語を話せる人を同伴  
費用 無料  
内容 在留資格、一般民事など人権に関すること  
用意する物 パスポート、給料明細書等の関係書類、事実経過のメモなど  
申し込み 当日、会場へ直接

外国人の人権相談会  
とき 11月17日(水) 午後1時～4時  
ところ 千葉県弁護士会館(千葉市)  
対象 外国人※原則として日本語を話せる人を同伴  
費用 無料  
内容 在留資格、一般民事など人権に関すること  
用意する物 パスポート、給料明細書等の関係書類、事実経過のメモなど  
申し込み 当日、会場へ直接

外国人の人権相談会  
とき 11月17日(水) 午後1時～4時  
ところ 千葉県弁護士会館(千葉市)  
対象 外国人※原則として日本語を話せる人を同伴  
費用 無料  
内容 在留資格、一般民事など人権に関すること  
用意する物 パスポート、給料明細書等の関係書類、事実経過のメモなど  
申し込み 当日、会場へ直接

## 市民相談

- ★相談日が祝・休日に当たる場合は休みます。また、都合により休む場合がありますので、事前にご確認ください
- ▶法律相談(予約制) (月・木)と第2を除く(水) 9:30～15:30、市役所相談室 予約はそれぞれ前週(水)9:00から裁判中のものはご遠慮を 広報広聴課 ☎7167-1119
- ▶夜間法律相談(予約制) 第2(水)18:10～20:30 アミューゼ柏 予約は前週(水)9:00から裁判中のものはご遠慮を 広報広聴課 ☎7167-1119
- ▶人権相談・行政相談 第1・第3(火)10:00～15:00 市役所相談室 広報広聴課 ☎7167-1119
- ▶登記相談 第2(火)10:00～15:00 市役所相談室 広報広聴課 ☎7167-1119
- ▶不動産お困りごと相談 第1・第3(金)10:00～15:00 市役所相談室 広報広聴課 ☎7167-1119
- ▶税務相談 第2・第4(金)13:00～16:00 市役所相談室 広報広聴課 ☎7167-1119
- ▶交通事故巡回相談(予約制) 11月4日(木)・18日(木) 10:00～15:00 交通施設課 ☎7167-1304
- ▶女性のところと生き方の相談(予約制) 毎週(木)10:00～16:00 男女共同参画室 ☎7167-1127
- ▶心配ごと相談 (水)・(土)10:00～15:00 教育福祉会館1階相談室 ☎7163-2734
- ▶もの忘れ相談(予約制) (月)～(金)9:00～17:00=高齢者支援課 11月16日(火)9:30～15:30=ほのぼのプラザますお 高齢者支援課 ☎7167-1135
- ▶身体障害者更生相談(電話・面接) 第1・第3(火)10:00～15:00 教育福祉会館1階医務室 ☎7164-2911
- ▶知的障害者更生相談(電話・面接) 第2・第4(火)10:00～15:00 教育福祉会館1階医務室 ☎7164-2911
- ▶心の健康相談(予約制) 11月9日(火)14:00～16:00・19日(金)12:45～14:45 教育福祉会館、1回先着3人程度 障害福祉課 ☎7167-1243
- ▶ひきこもり相談 ①(月)～(金)9:00～17:00 障害福祉課 ☎7167-1136 健康推進課 ☎7164-3333 高齢者支援課 ☎7167-1135 家庭児童相談室 ☎7167-1458 ②心配ごと相談でも受け付けます
- ▶ボランティア相談 祝日を除く毎日9:00～17:00 教育福祉会館1階ボランティアセンター ☎7165-0880
- ▶住宅リフォーム相談 11月14日(日)13:15～16:15 酒井根近隣センター 建築住宅課 ☎7167-1147
- ▶緑の相談 第2・第4(土)10:00～16:00 北柏ふるさと公園管理事務所 (電話相談も可) 柏市みどりの基金 ☎7160-3120
- ▶柏ワークプラザの相談 (月)～(金)9:00～16:00 柏パートバンク ☎7145-6114 高齢者職業相談 ☎7145-8542 能力開発・就業支援相談 ☎7146-0880
- ▶消費生活相談 (月)～(金)9:00～16:30 消費生活センター ☎7164-4100
- ▶外国人のための相談 (中国語・スペイン語・英語) 英語=毎週(月)・中国語=毎週(水)・スペイン語=毎週(木)と第1・3(月) 時間は13:00～17:00 国際交流室 ☎7167-0941
- ▶少年相談 (月)・(祝)を除く毎日9:00～17:00 少年補導センター ☎7164-7571
- ▶家庭児童相談 (月)～(金)9:00～16:00 家庭児童相談室 ☎7167-1458
- ▶学校・家庭教育相談 (月)～(金)9:00～16:00 教育相談室 ☎7167-4152
- ▶教育・幼児教育相談(電話・面接(予約制)) (月)～(金)9:00～16:00 教育研究所 ☎7145-7778
- ▶子育てにこころ電話相談 ☎7162-2525(健康推進課) (月)～(金)9:00～17:00
- ▶こども「やまご電話 柏」(話を聞いてもらいたいとき) ☎7166-8181(少年補導センター) (月)・(祝)を除く毎日13:00～17:00

# 健康 11月

健康推進課 ☎7164-3333

ポリオの予防接種	4日(木)・12日(金)・24日(水)午後1時半～2時20分、保健センター。生後3カ月～7歳5カ月児。予診票・母子健康手帳・スリッパの持参を
マタニティ・クッキング教室(予約制)	8日(月)午前10時半～午後1時、保健センター 妊婦と家族。費用600円 エプロン・三角きん・米半カップ・母子健康手帳の持参を
食事(栄養)相談(予約制)	日時は申込時に決定、健康管理センター 献立の立て方や摂取量のアドバイス等食事相談が必要な方
かしわ歯科相談室	18日(木)午後1時半～3時、教育福祉会館 市内在住のかた 子どもは母子健康手帳、40歳以上のかたは健康手帳(持っているかただけ)、歯磨き指導を受けるかたは歯ブラシの持参を
健康づくり相談(予約制)	4日(木)=光ヶ丘近隣センター、8日(月)=千代田近隣センター、12日(金)=豊四季台近隣センター、19日(金)=藤心近隣センター、26日(金)=旭町近隣センター。いずれも午前9時半～10時15分・11時 10日(水)=布施近隣センター、12日(金)=アミューゼ柏、15日(月)=西原近隣センター、17日(水)=富里近隣センター、26日(金)=松葉近隣センター。いずれも午後1時半～2時15分・3時。市内在住で、基本健康診査・女性の基本35、人間ドックの検査結果等が生活習慣改善を要するかた
献血キャンペーン	2日(火)=柏そごう正面玄関前、7日(日)・21日(日)・28日(日)=柏駅東口ハウディーモール駅前交差点付近(みずほ銀行前)。いずれも午前10時半～11時15分・午後0時半～4時半 16～64歳で健康な方

### ★通知が届いていない場合はご連絡を

- ▶1歳6カ月児健康診査(平成15年4月生まれ) =9日(火)・10日(水)・17日(水)・18日(木)
- ▶3歳児健康診査(平成13年5月生まれ) =2日(火)・11日(木)・16日(火)
- ▶幼児のむし歯予防教室(平成14年11月生まれ) =4日(木)・24日(水)・29日(月)

### 夜間・休日に急病になったら

- ▶夜間…内科・小児科 ☎7163-0119 (午後7時～午前8時)  
※午後10時以降は音声案内
- ▶日曜日・祝日…歯科 ☎7164-8114 (午前10時～午後3時半)  
歯科以外 ☎7163-0119 (午前9時～午後5時) ※音声案内

### 柏健康福祉センター(柏保健所) ☎7167-1255

心の健康相談(予約制)	5日(金)・8日(月)・17日(水)・22日(月)午後2時～4時、柏健康福祉センター 精神障害などで悩んでいるかた、家族
アルコール悩みごと相談(予約制)	1日(月)・15日(月)午後2時～4時、柏健康福祉センター アルコール問題を抱えるかた、家族
女性クリニック(予約制)	〈婦人科〉9日(火)〈内科〉16日(火)、午後1時半～3時 柏健康福祉センター
未熟児等発達相談(予約制)	25日(木)午後1時～2時、柏健康福祉センター 発達の遅れが心配な1歳ぐらまでの乳幼児
療育相談	25日(木)午後1時～2時、柏健康福祉センター。整形外科的な心配のある18歳未満の乳幼児・児童。母子健康手帳の持参を
エイズ検査・相談	第1・第3(火)午前9時～10時受け付け、柏健康福祉センター 匿名で受検可
不妊相談(予約制)	11日(木)午後1時～3時、柏健康福祉センター 不妊症に悩むかた
各種検査	▶腸内細菌 毎(木)午前10時半まで(金が祝祭日のときは休み) ▶水質検査 必須項目=第1～第4(木)午前10時半まで(金が祝祭日のときは休み) 揮発性有機化合物・金属類=第2・第3(火)午前10時半まで(金が祝祭日のときは休み)、柏健康福祉センター

### 今月の審議会等

▼柏市スポーツ振興審議  
会  
とき 11月11日(木) 午  
後3時～5時  
ところ 第二委員会室  
(市役所第 庁舎五階)  
定員 先着八人  
傍聴の申し込み 当日、  
会場へ直接  
団体育課 ☎7167-1  
536

### 全国一斉「女性の権利ホットライン」

とき 11月21日(日) 午  
前10時～午後5時  
相談用電話 043-2  
47-9922

### 年末調整等説明会

とき 11月12日(金)・  
24日(水) 午後2時～4時  
ところ 市民文化会館小  
ホール  
その他 必要書類を会場  
で配布します。案内状が届  
いているかたは「年末調整  
関係諸用紙請求書」に必要  
枚数を記入してお持ちくだ  
さい。なお、12日は混雑が  
予想されます

▼柏市税務署 ☎7146-  
2321  
▼柏市税務事務所 ☎714  
7-1231

## 求人

### 医療公社の職員

職種・募集人数 ①看護  
師(常勤)②介護職員(常  
勤)・各一人

内容 家庭内暴力やセク  
シャルハラスメント・スト  
ーカーなどについて、女性  
人権擁護委員が電話で相談  
に応じます

対象 ①看護師の資格  
があるかた②介護福祉士  
の資格(見込み)を持ち、  
昭和50年4月2日以後に生  
まれたかた

勤務時間 午前8時～午  
後5時(日勤)※早勤・遅  
勤・夜勤あり

勤務場所 介護老人保健  
施設はみんぐ  
採用年月日 ①平成17  
年1月1日②平成17年4  
月1日

個人事業税(第二期分)  
の納期限は11月30日(火)  
です。納付書は11月中旬に  
発送しますので、お早めに  
最寄りの金融機関で納めて  
ください。

### 動物を飼うときは

11月は動物による危害防止対策  
強化月間です。次のことに注意して、  
動物を適正に飼いましょう。

- 動物には飼い主がわかるよう名札な  
どをつけましょう。犬には鑑札と狂犬  
病予防注射済票を必ずつけましょう
- 犬の登録と狂犬病予防注射を必ず  
受けさせましょう
- 飼い犬の放し飼いは禁止です。犬を  
運動させるときは、犬を制止できる  
人が短い引き綱で行いましょう
- 猫は屋内で飼いましょう
- 犬や猫がみだりに繁殖しないように、  
不妊・去勢手術などの措置に努めま  
しょう
- 犬や猫に、公の場所や他人の敷地内  
で排せつさせるような迷惑行為は  
やめましょう
- 飼い主がいらない犬や猫にはむやみ  
にエサを与えないようにしましょう
- カミツキガメ・ヘビ・サルなどの危険  
な動物を飼う場合は保健所長の許  
が必要で
- 動物を飼えなくなった場合、新しい  
飼い主を探しましょう。動物を野に放  
すことは絶対にやめてください

柏健康福祉センター(柏保健所)  
☎7167-1255

### 催し・講習会

「柏芳会」墨彩画展 11/  
4・11の10時～17時(8日休  
館、11日は15時まで)、柏の  
葉公園センターギャラリー。  
片桐 ☎7131-3891

手打ちそば講習会 11/9  
来月1/25の第二・四(火)  
14時～16時、アミューゼ柏。初心  
者。一回千五百円。寺田 ☎  
7139-5413

野山花写真展 11/20・26  
の9時～17時、中公。無料。  
作品募集、11/10まで。出品  
料千五百円。尾崎 ☎7131  
-7642

一日体験ビジネス英会話  
11/6の11時～12時・14時  
15時、柏カルチャーセンター。  
十八～二十八歳。千五百円。  
山本 ☎7146-4770

「ローマの休日」で学ぶ英  
会話のスズメ 11/9の10時  
～12時、アミューゼ柏。先着三  
十人。無料。中村 ☎7167  
-8537

歴史シンポジウム&展示会  
「松ヶ崎城と街道」 11/28の  
13時～16時(展示会10時)。  
中公。三百円(展示会無料)。  
横 ☎7134-3322

新富フレスタフリーマーケ  
ット 11/7の10時～14時  
新富近セグレートボール場。雨  
天中止。無料。山内 ☎714  
3-9336

聴いて歌って「歌声広場フ  
ィー」 11/20の14時～16  
時半、京北ホール。懐かしの  
唱歌等。千五百円。要予約。  
池田 ☎7166-7174

柏市大極拳連盟交流演武会  
11/14の18時半～20時半、ア  
ミューゼ柏。無料。小河原 ☎  
146-6871

マツイまつり 11/7の11  
時～15時(雨天14日)、柏駅  
西口第一公園(機関車公園)。

松葉着付けサークル 第一  
二(金)9時半、松葉近セ。女性  
初心者。千円。千三百円。  
成島 ☎7132-9268

大正琴「長月会」第二  
四(月)13時、永楽台近セ。初心  
者。千円。千三百円。田中  
☎7167-7401

バル英語話 毎(火)12時、松  
葉近セ。千五百円。千五百円。  
講師は英国人。マクラス新  
設。キッズ無料体験あり。水  
谷 ☎7169-8362

健康体操「ひまわり」 毎  
火(火)19時半、松葉近セ。千円  
千三百円。小田 ☎7133-  
8503

柏市民合唱団(混声) 第  
一・三(金)寺島文化会館 第  
二・四・五(金)京北ホール。  
各19時。千三百円。見学自由。  
永井 ☎7166-4011

整体ヨガサークル 毎(土)  
9時、柏ビレジ近セ。千円  
千三百円。飯田 ☎7144-  
3698

房総の大巻き祭りずし 月  
一回(水)9時半、アミューゼ  
柏。千円。千五百円。広  
岡 ☎7173-2476

六十歳からのピアノサーク  
ル 月一回(月)12時、アミュー  
ゼ柏。初心者。男性歓迎。千  
千円。千四百円。松永 ☎71  
74-4360

フワアアレンジメント  
月一回(第三(水)か第二(三)10  
時、増尾台防災会館。千二  
千円。千五百円(花代込)。  
澁谷 ☎7172-6220

写真クラブ「写楽」 第一  
(日)13時半、東中新宿ふるさと  
会館。千五百円。山口 ☎71  
69-1469

◎日時・場所は予定です。  
必ず確認の上、お出かけを

### 犬・猫差し上げます

犬 一歳七カ月のミニチュ  
アダックスロング。シルバ  
ダブル雄一匹。加藤 ☎09  
0-9682-2126

# 夢の全国制覇へ向けて 逆井中が東葛駅伝で優勝



10月16日、東葛地区の中学校72校が参加して行われた東葛飾地方中学校駅伝競走大会で、逆井中が2年ぶり3回目の優勝を飾りました。レースは優勝候補の逆井中が3区からトップに立ちそのまま2位に40秒差をつけての優勝。実は選手の故障からチーム力は7・8割の状態だったそうで、白川勝紀監督は「今年は全国大会が千葉県で行われるので、本来の戦力に戻れば地の利を生かして優勝も十分狙えます。そのためにまずは11月3日(水)の県大会優勝を目標に頑張ります」と夢の全国制覇への抱負を熱く語っていました。



## 春 夏 秋 冬

### ⑩7 鍋

これからの寒い季節に欠かせない料理の一つ、鍋。立ち上る湯気の中「熱っ、熱っ」と言いながら具をほうばり汁を飲めば、体の芯から温まる。使う道具の名前が料理名になるほど、昔から日本に根付いてきた冬の定番料理だ。

器としての鍋のルーツは縄文時代にまでさかのぼる。「鍋料理」としては江戸時代に鍋田楽・鍋焼きうどんなどが登場した。水炊き・すき焼き・おでん……とさまざまな種類があり飽きが来ない。具材もだしも多種多様だ。鍋では例えが悪いが、何を入れた話では、力士が食べるちゃんこ鍋は、四つ足の牛や豚は手が地に付くことにつながるから縁起が悪いと、代わりに鳥を使うのだとか。



種類もさることながら「大勢で一つの料理を囲む」のが鍋の醍醐味。近い距離で顔を合わせるから話も弾む。火加減を気にして食べごろを見計らっている。鍋奉行とも呼ばれる人。ひたすら肉だけを狙う人。遠慮がちな人……。鍋を囲んでいると性格が出て面白い。

最近では単身者向けに一人用の土鍋が売られているそうだが、一人だからこそ温まりたい、これもまた良いではないか。さあ、今年も寒さが鍋の季節を連れてきた。今夜も一杯やるか。

#### 【ひとくちメモ】

鍋とは「な(魚や野菜などのおかず)」を煮るための「へ(釜かめ)」が語源。

## コールサインは“8J1KSW” 市役所内に無線局開設

C Q、C Q。こちら8J1KSW——。市役所の7階にアマチュア無線特別局が開局しました。これは全国の無線愛好家と交信して柏の市制施行50周年をPRしようと、市内のアマチュア無線クラブの会員が呼びかけて開設されたものです。メンバーの皆さんは「多くの人に柏市をアピールしたい」とマイクを持つ手にも力が入っていました。無線局は今月いっぱい開かれています。



## 自分流の生き方って？ 男女共同参画シンポジウム

10月23日、アミューゼ柏で男女共同参画シンポジウムが行われ、300人を超えるかたが参加しました。今年のテーマは「自分流が時代を変える」。第1部ではノンフィクション作家の吉永みち子さんが自分の体験を交えてユーモアたっぷりに講演。笑いの中にも核心を突いた内容に参加者が大きくうなづく場面も見られました。第2部では4つの分科会が開かれました。「自分流」のヒント、見つかったかな？

## 空気もお肉もおいしかった あけぼの山農業公園まつり



雲ひとつない秋晴れとなった10月17日、あけぼの山で「食・農・健康の歴史と今」をテーマにした農業公園まつりが開かれました。この日「すごい」「大きいねえ」と見る人を圧倒させたのが、市制施行50周年を祝って特別に作られた400キログラムの牛の丸焼き。1頭が3000食分のローストビーフになりました。味も格別で、午前中には完売。来場者は秋空の下、食べて遊んで楽しいひとときを過ごしていました。

## 応募方法

はがきに、答えと今号の感想や意見、住所・氏名・年齢・職業・電話番号・希望する賞品名を書いて、〒277-8505 柏市役所広報広聴課へ、11月15日(月)までに郵送(必着。正解者の中から抽選で、五人のかたに柏レイソルグッズを、五人のかたに図書券と砂川美術工芸館入場券二枚をプレゼント。10月1日号の正解はカンナツキでした。応募総数は二百八十九通。当選者の発表は、賞品の発送をもって代えさせていただきます。

〒277-8505 柏市役所広報広聴課 ☎7167-1119

- 19 費用は自己○○です
- 20 今年流行した韓国のだらま「○○のソナタ」
- 21 山のお寺の○○が鳴る 施行五十○○○○

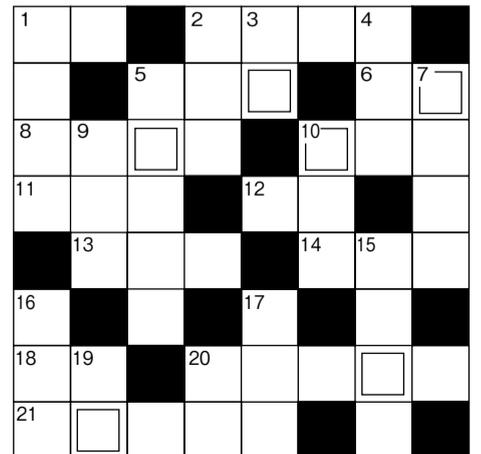
- 16 費用は自己○○です
- 17 今年流行した韓国のだらま「○○のソナタ」
- 18 山のお寺の○○が鳴る 施行五十○○○○
- 19 費用は自己○○です
- 20 今年流行した韓国のだらま「○○のソナタ」
- 21 山のお寺の○○が鳴る 施行五十○○○○

- 7 百獣の王
- 8 酒にはこれがないと
- 9 一人歩きは危険
- 10 せん茶をいれる器具
- 11 昔よくあった運動会の種目。棒○○○
- 12 費用は自己○○です
- 13 今年流行した韓国のだらま「○○のソナタ」
- 14 山のお寺の○○が鳴る 施行五十○○○○

- 1 今年11月7日。暦の上では寒い季節本番です
- 2 九百五十円の買い物で千円渡すと○○○は五十円
- 3 スーパーなどで代金を計算する機械を略して
- 4 勇気を出して書いたラブ○○○。今はEメール?
- 5 「もういいかい?」「まだだよ」
- 6 百獣の王
- 7 酒にはこれがないと
- 8 一人歩きは危険
- 9 せん茶をいれる器具
- 10 昔よくあった運動会の種目。棒○○○
- 11 費用は自己○○です
- 12 今年流行した韓国のだらま「○○のソナタ」
- 13 山のお寺の○○が鳴る 施行五十○○○○

- 1 ヨコのカギ
- 2 木の実を食べる小動物
- 3 ○○○詐欺にくれぐれも注意を(ヒントは二面)
- 4 若者の○○○離れが深刻。新聞や本を読もう
- 5 淡白で鍋によく合う魚
- 6 セーターなどでターゲット
- 7 ルネックのこと
- 8 ○○○、ドン!
- 9 寅さんは○○も育ちも葛飾柴又
- 10 収集時間を守りましょう(ヒントは一面)
- 11 高価な○○○のコート
- 12 鳥肉を英語で
- 13 オン(ON)の反対
- 14 さるかに合戦は○○○のお話
- 15 11月15日で柏市は市制施行五十○○○○

## パズルの時間 PUZZLE



二重マスの6文字を並べ替えて一つの言葉にしてください